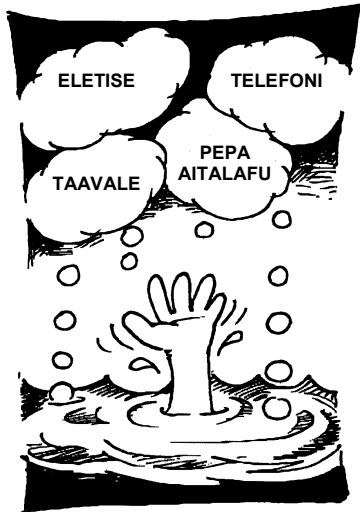


# Tauiviga ma le Aitalafu?

**Aua le popole – e te le falepuipui i NSW ina ua le mafai ona totogi lau aitalafu. E iai au aia tatau. Saili ni fautuaga faavave lava.**



O le faafeagai ma ni aitalafu o se tulaga matautia ma e matua tupu ai le faanoanoa le fiafia. Afai ae fai atu seisi o loo e nofo aitalafu ia latou tupe, fai mai le tulafono:

## E LE MAFAI ONA LATOU:

- ave oe e faafalepuipui.
- ave poo le faatau atu se meatotino e le **mokesiina (mortgage)** poo se ituaiga mea e **faamau ai (security)**, sei vagana ua iai se faatonuga mai le Faamasinoga.
- faafepe oe, faaoolima taufaamata'u ia oe poo le so'ona faalavelave faasoosa fua ia oe.

## E MAFAI ONA LATOU:

- tusi mai se tusi ia oe poo le telefoni mai foi ma fai mai loa ia totogi atu.
- ave oe i le faamasinoga ina ia toe maua la latou tupe.
- ave poo le faatau soo se meatotino lea sa mokesi ai poo nisi mea sa faamau ai.

## O faafaigata ona totogi le louni? O nisi fetuunaiga

- O iai sau inisiua atonu e kava ai le totogiina o lau louni (mo se faataitaiga, se inisiua o puipuiga mo le togogi poo le e nofo aitalafu)? Siaki ia pepa muamua lava sa e sainia poo le fesili i le na aumai ai le louni pe a le mautinoa. Afai o iai sau inisiua ae ua le taliaina lau talosaga, saili se **fautuaga faaletulafono** faavave lava.
- Ua e taumafai e faamatala lou tulaga i le na aumai ai le tupe ma fai se feutagaiga ina ia fai se tonu le tumau i le taimi nei mo le faaitiitia o le mea e totogi poo le toe faaumi atu le taimi o le louni?
- Afai na fai le louni mo oe lava ae le ona o se pisinisi poo se faamoemoe e inivesi, atonu e mafai ona e maua lou avanoa mo le **suiga ona o faafitauli (hardship variation)** i le konokalate o le louni. E mafai la ona maua lea avanoa pe afai ua e ma'i poo ua e le toe faigaluega poo ua faauma se mafutaga umi lava sa e iai talu ona e faia lenei louni.
- Afai o faigata ia oe ona totogi le mokesi o lou fale, e mafai ona e fesili e uiga i **Fesoasoani mo Mokesi (Mortgage assistance)**.
- Afai ua e manatu e le lelei le alualu i luma o lou tulaga tautupe i se taimi lata mai, e mafai ona e saili i se faatagana e faatau atu ai ni meatotino ua mokesiina (mo se faataitaiga, taavale poo le fale). E tatau lava ona e maua mai se faatagana mai le na aumai ai le tupe e faatau atu ai soo se meatotino lava lea sa latou faia ai se mokesi.

O le a mafai e le **faufautua o meatautupe (financial counsellor)** ona fesoasoani ia oe i nisi o nei sitepu. Vaai le **Fesoasoani e Maua mai (Getting Help)** vaega ia e i leisi itulau mo faamatalaga i fesoataiga ma faalapopotoga e ofo mai ai fesoasoani ma fautuaga.

## Faagasologa o le Faamasinoga

Afai ete le totogiina le aitalafu e ono ave oe i le faamasinoga. O se oototoga lenei o faagasologa o le faamasinoga o loo i lalo. Afai ete maua se tusi taufaamatau i faagasologa faaletulafono poo pepa tusia o le faamasinoga, e tatau loa ona e saili se fautuaga faaletulafono.

- **E te mauaina mai le faamasinoga le pepa ua uma ona faailogaina (stamped) e ta'ua ole Faamatalaga tusia ole Talosaga (Statement of Claim).** O le a tau atu ai ia oe pe fia se aofai ua fai mai le tagata poo le kamupani o loo e nofo aitalafu ai ia latou. E faaopopo foi iai isi tupe e totogi faaletulafono ma pili o isi auunaga
- **E 28 ia aso e tuuina atu ia oe e fai ai sau faagaioiga.** E aofia ai lou totogiina o le aitalafu, talosaga i le faamasinoga e totogi auaua'i le aitalafu, ia poo le faaulu i le faamasinoga pepa e taua o le **tete'e atu** poo le **talosaga faasalavei (Defence or Cross-Claim)** e faamatala mai ai le pogai e te le o aitalafu ai se tupe. E tatau foi ona e faaulu se pepa e taua o **Faailiga e Auai (Notice of Appearance)**.
- Afai ua e faaulu sau talosaga e te tete'e poo le talosaga faasalavei (defence or cross claim) o le a logo atu oe i le aso e te alu ai i le faamasinoga. Emasani ona talosaga atu le faamasinoga ina ia lua fesilafai male tagata poo le kamupani o loo talosaga i le latou tupe mai ia te oe. Afai e le, aia se maliega e tasi o lea "fofoga loa le mataupu" ("hearing") e faafofoga ai le faamasinoga i molimau ma ni faamaoniga ma lau ai le iuga poo e aitalafu i le aofai o loo talosagaina. E ono e alu faafia i le faamasinoga ao lei fofogaina le mataupu.

**E TAUA** – Afai ua e maua le Faamatalaga Tusia o le Talosaga aua le faatuatuaana’i iai! A lei sau mea e faia iai o le a fai poloaiga ele faamasinoga e faapea o oe o loo nofo aitalafu ona ua e le auai ile faamasinoga. E le lapatai atu ia oe e uiga i lenei mea pe fesili atu ia e auai ile faamasinoga. Saili se fautuaga faaletulafono ise taimi vave talafeagai.

## Tala ia Siaki

O se fafine i le toniga lanu moana mai le ofisa o le Sheriff i NSW, na tu’itu’i i le faitoto’a o le fale o Siaki. Sa ia tuu ia Siaki se pepa ae lei malamalama lelei i ai Siaki, ma amata loa ona vaavaai i mea uma i totonu o le fale ma faapipi’i fasi pepa i luga o meaafale. Na ave e Siaki le pepa lea i se tagata Samoa e faigaluega lata ane mo tagata lautele, ma na faamatala e lea tagata le uiga o loo fai mai ai le pepa. E aliali mai ua iai le poloaiga a le faamasinoga mo le faletupe o meatotino a Siaki o le a ave e faatau e totogi ai le aitalafu e \$8,000. Ua leiloa nei e Siaki se mea o le a fai. Na te lei iloiloina se mea e tasi e uiga i se faamasinoga.

O nisi taimi e le o lelei le faailoina mai i le tagata se talosaga i le faamasinoga faasaga ia latou. I tulaga la faapea, atonu e mafai ona toe “faataatia ese” le faaiuga a le faamasinoga, ae sei toe iloiloina le mataupu e le faamasinoga pe afai o iai sau tetee. Saili vave loa se fautuaga faaletulafono, pe afai ua sau le Sheriff i lou fale.

## O le a le mea e mafai ona faia e le Faamasinoga ina ia e totogi le tupe?

I Falefaamasino o Pitonuu, afai ua fai e le faamasinoga ia se poloaiga, e faapea e sa’o o loo e nofo aitalafu i le tupe lea, e mafai ona faia e le faamasinoga so’o se mea lava o mea nei:

- e mafai ona faatonu oe e faaali i le faamasinoga famaoniga o au meatautupe uma lava. E ta’ua le o le **Poloaiga o le Suesuega (Examination Order)**. E lafo atu e le tagata o loo e aitalafu ai se tusi e tau ole faaaliga o le suesuega ete faatumu mai.
- faatonu le ofisa o le Sheriff e ave ma faatau au meatotino uma lava. E ta’ua la lea o le **Tusiga o le faasalaga i mea totino (Writ for Levy on Property)**.
- faatonu se tupe e toese mai lou totogi poo lau tupe teu i le faletupe . E ta’ua la lea o le **poloaiga mo tupe teu (Garnishee Order)**. O tupe e maua mai le Centrelink e le mafai ona faia iai lea tulaga, sei vagana e ave e totogi ai se aitalafu i le Centrelink poo le taatia i le faletupe ele loteina i sili atu i le 4 vaiaso.
- **faagau oe (bankrupt)**.

E mafai ona e taofia le tupu o soo se mea lava o ia mea pe afai o le a e tuuina atu se **talosaga mo se taimi e totogi ai (Notice of Motion for Time to Pay)**. Afai ua faaasi pe sili atu ona e talosaga ise taimi e totogi atoa ai le oouni, e tatau ona e talosaga e faatumau pea – e le maua gofie. E mafai ona fesoasoani le Faamasinoga poo le faufautua o meatautupe.

Afai o iai sau louni o le fale poo se louni o faamau i le fale, e mafai e le Faamasinoga Sili ona fai se poloaiga (pe afai e lei faauluina sau tetee) e faapea e mafai e le tagata o loo e aitalafu ai ona fao ma faatau atu lou fale. O le faamasinoga sili e faia foi se poloaiga e faapea oe o loo e aitalafu. E mafai e le tagata o loo e aitalafu ai ona faagau oe pe afai e le lava le tau o le fale e totogi ai le aitalafu pe a uma ona faatau le fale.

## Fesoasoani e maua mai -----

### FAUTUAGA FAALETULAFONO

**Chamber Magistrate (Ole Chamber Magistrate)** o le fale faamasino lata ane i le tou pitonuu e mafai ona tuuina mai faamatalaga e uiga i faagasologa o faamasinoga ma fesoasoani e faatumu pepa o faamasinoga. E latou te le avatua ni fautuaga faaletulafono.

**Consumer Credit Legal Centre (NSW) Inc. (Nofoga Tutotonu Faale-tulafono mo Aitalafu a Tagata Faatau):** e maua mai ai fautuaga faaletulafono e le totogiina mo tagata ua feagai ma faafitauli i louni: **(02) 9212 4111**

**Law Access (Auala ile Tulafono)** e fesoasoani i tagata e valaau atu e sua faamatalaga ma auaunaga e fesoasoani i a latou fesili ma faafitauli i mea tautulafono: **1800 806 913**

### FAUFAUTUA O MEA TAUTUPE

**Credit and Debt Hotline (Laina Tuusa’o mo Totogi ma Aitalafu):** O faamatalaga ma faasinoga i le faufautua o mea tautupe lea e mafai ona fesoasoani ia te oe e suesue lau paketi (budget), fetuunai ma le tagata o fai ai le aitalafu,

faatutumu ni pepa o le faamasinoga poo faasino oe i isi auaunaga talafeagai: **1800 808 488**

### O ISI

**Mortgage Assistance (Fesoasoani i Mokesi)** e ono avanoa mo tagata ua feagai ma faafitauli le tumau i le totogiina o louni o fale: **1800 806 653** poo **9821 6502**

### AUAUNAGA O FAAMATALAUPU MA FAALILIUUPU

E mafai ona e valaau i le auaunaga e le totogiina ma fesili ise faamatalaupu e fesoasoani e faamatala ou faafitauli i se tasi o auaunaga o loo i luga i le telefoni: **13 14 50**

Ose poloketi a Consumer Credit Legal Centre (NSW) Inc. 2006. O isi pepa o talamoni i lenei faasologa e maua ile **www.cclcnsw.org.au** poo **(02) 9212 4216**